Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_2741e0f0baf3a5c4b2b4

SHA-256: 2741e0f0baf3a5c4b2b4be082ad07e32eb748063586c68797fff31ea7b7a2127

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
1.1. Laros Grande..... 1	1.1. Laros Grande..... 1
1.2. Laros Piccolo..... 2	1.2. Laros Piccolo..... 2
2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande..... 3	2. Liste des pièces de rechange — Laros Grande..... 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3	2.1. Ventilation globale du modèle 3
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Détail A1..... 5
3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo 6	3. Liste des pièces détachées — Laros Piccolo 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6	3.1. Ventilation globale du modèle 6
3.2. Detail A1..... 8	3.2. Détail A1..... 8
4. Easy control 9	4. Contrôle facile 9
5. Záměna kouřovodu 10	5. Remplacement du conduit de cheminée 10
5.1. Laros Grande.....10	5.1. Laros Grande.....10
5.2. Laros Piccolo..... 11	5.2. Laros Piccolo..... 11
6. Záměna přívodu vzduchu 12	6. Remplacement de l'alimentation en air 12

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů — Laros Grande	Liste des pièces de rechange — Laros Grande
2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande	2. Liste des pièces de rechange — Laros Grande
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
20	20
19	19
15	15
14	14
14	14
13	13
16	16
18	18
21	21
B1	B1
18	18
10	10
9	9
8	8
17	17
CZ	CZ
7	7
5	5
11	11
12	12
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4	4
2	2
1	1
Pozice	Position

Texte source	Français
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů — Laros Grande	Liste des pièces de rechange — Laros Grande
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424617405300	0424617405300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
3 ks	3 pièces
0424617405030	0424617405030
B1	B1
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
2 ks	2 pièces
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Brique 30x62x292
2 ks	2 pièces
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Côté droit (30x300x415)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Côté gauche (30x300x415)
1 ks	1 pièce
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Dos (30x390x320)
1 ks	1 pièce
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
0424617405001	0424617405001
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008
12	12
Kouřovod/černá	Conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Joint d'étanchéité pour tuyau de fumée 8x2 mm
470 mm	470 mm

Texte source	Français
0040208020006	0040208020006
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Couverture avant/noire
1 ks	1 pièce
16	16
0424617405017	0424617405017
Dvířka spodní/černá	bas de porte/noir
1 ks	1 pièce
0424617401330	0424617401330
17	17
Kryt boční/černá	Couvercle latéral/noir
2 ks	2 pièces
18	18
0424617415100	0424617415100
Víko/černá	Couvercle/noir
1 ks	1 pièce
19	19
0424617406300	0424617406300
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
1 ks	1 pièce
20	20
0424617405004	0424617405004
Zadní kryt	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
0424617405010	0424617405010
21	21
CZ	CZ
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů — Laros Grande	Liste des pièces de rechange — Laros Grande
A1.1.	A1.1.
26	26
25	25
24	24
A1.3.	A1.3.
A1.2.	A1.2.
A1.2.	A1.2.
23	23
22	22
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0424617405304	0424617405304
CZ	CZ
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
Táhlo zavírání – set/černá	Tige de fermeture – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.3.	A1.3.
0424617405303	0424617405303
Táhlo pružiny	tige de ressort
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
22	22
0424617405302	0424617405302
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet)
1 ks	1 pièce
23	23
0424617405400	0424617405400
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
24	24
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	cordon d'étanchéité en verre 8x2 mm
25	25
1550 mm	1550 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	Verre résistant à la chaleur (4x355x445 R560)
1 ks	1 pièce
26	26
0424617405301	0424617405301
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	Liste des pièces détachées — Laros Piccolo
3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	3. Liste des pièces détachées — Laros Piccolo
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Vue d'ensemble du modèle
18	18
17	17
15	15
14	14
14	14
13	13
16	16
19	19
B1	B1
16	16
10	10
9	9
8	8
7	7
CZ	CZ
5	5
11	11
12	12
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4	4
2	2
1	1
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant

Texte source	Français
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424617405300	0424617405300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
3 ks	3 pièces
0424617405030	0424617405030
B1	B1
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	Liste des pièces détachées — Laros Piccolo
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
2 ks	2 pièces
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Brique 30x62x292
2 ks	2 pièces
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Côté droit (30x300x415)
1 ks	1 pièce
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Côté gauche (30x300x415)
1 ks	1 pièce
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Dos (30x390x320)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
0424617405001	0424617405001
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008
12	12
Kouřovod/černá	Conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Joint d'étanchéité pour tuyau de fumée 8x2 mm
470 mm	470 mm
0040208020006	0040208020006
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
15	15
0424617405011	0424617405011
Kryt boční/černá	Couvercle latéral/noir
2 ks	2 pièces

Texte source	Français
16	16
0424617515100	0424617515100
Víko/černá	Couvercle/noir
1 ks	1 pièce
17	17
0424617406300	0424617406300
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
1 ks	1 pièce
18	18
0424617405004	0424617405004
Zadní kryt	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
19	19
0424617505010	0424617505010
CZ	CZ
7	7

Page source 12

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	Liste des pièces détachées — Laros Piccolo
A1.1.	A1.1.
24	24
23	23
22	22
A1.3.	A1.3.
A1.2.	A1.2.
A1.2.	A1.2.
21	21
20	20
3.2. Detail A1	3.2. Détail A1
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0424617405304	0424617405304
CZ	CZ
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
Táhlo zavírání – set/černá	Tige de fermeture – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.3.	A1.3.
0424617405303	0424617405303
Táhlo pružiny	tige de ressort
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
20	20
0424617405302	0424617405302
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet)
1 ks	1 pièce
21	21
0424617405400	0424617405400
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
22	22
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	cordon d'étanchéité en verre 8x2 mm
23	23
1550 mm	1550 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	Verre résistant à la chaleur (4x355x445 R560)
1 ks	1 pièce
24	24
0424617405301	0424617405301
8	8

Page source 13

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
9	9
4. Easy control	4. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

HAAS + SOHN

Laros

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424617401420c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Laros Grande 1
1.2. Laros Piccolo 2

2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3
2.2. Detail A1 5

3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6
3.2. Detail A1 8

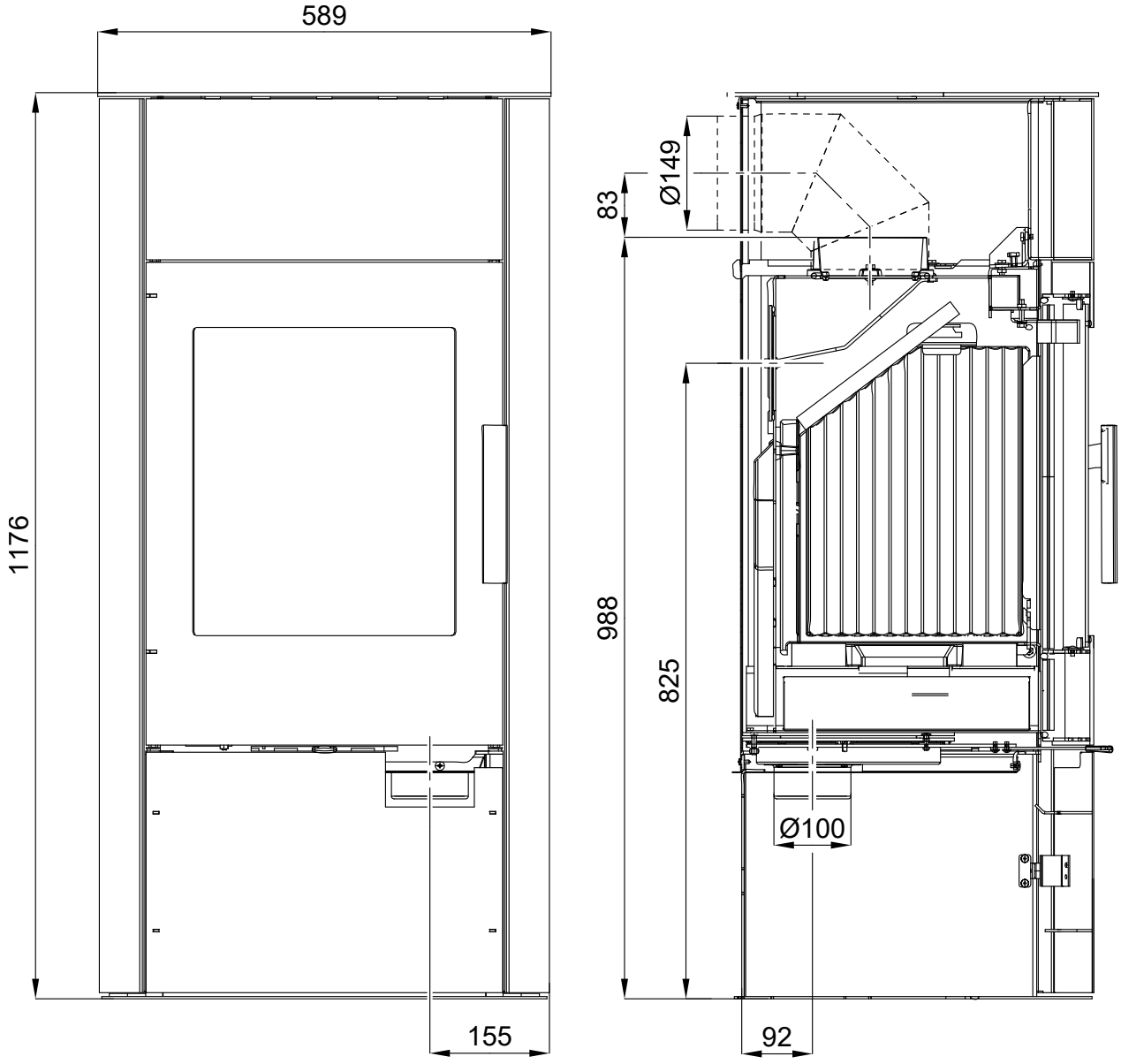
4. Easy control 9

5. Záměna kouřovodu 10
5.1. Laros Grande 10
5.2. Laros Piccolo 11

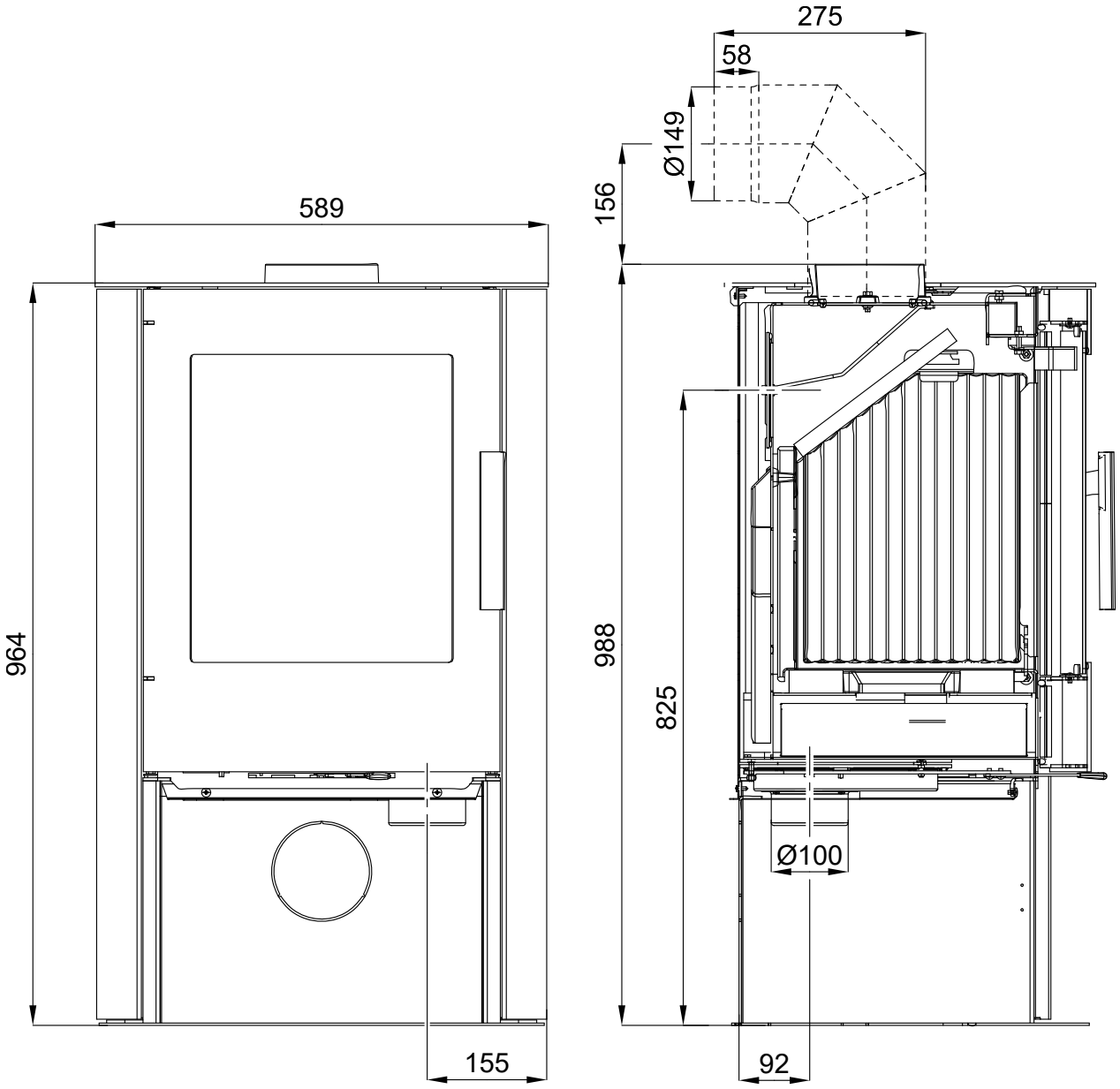
6. Záměna přívodu vzduchu 12

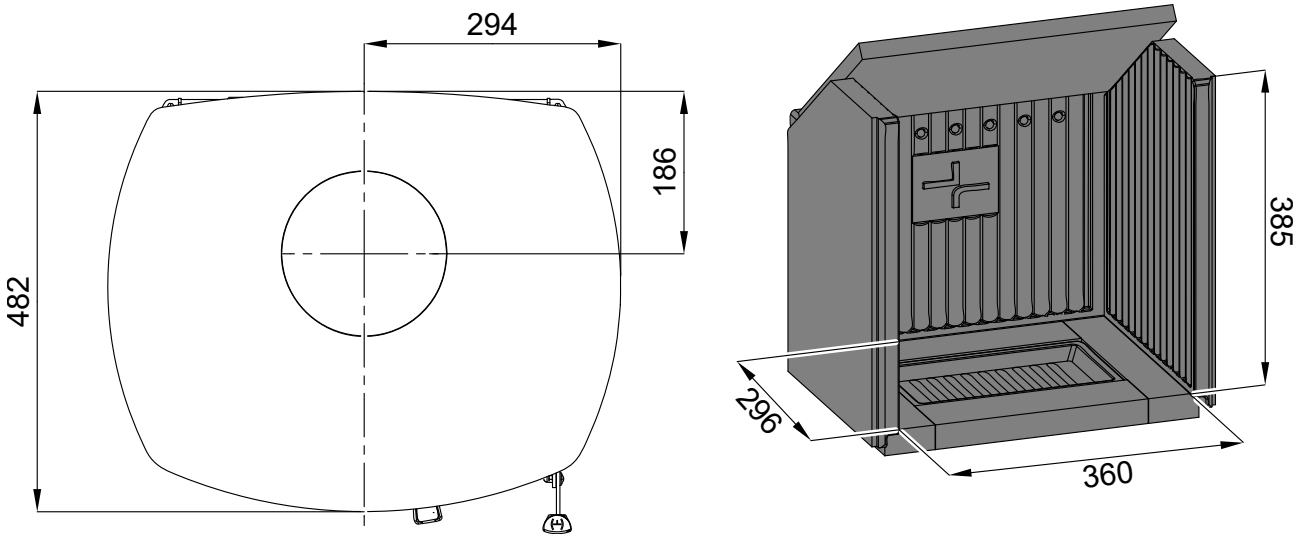
1. Technický popis

1.1. Laros Grande



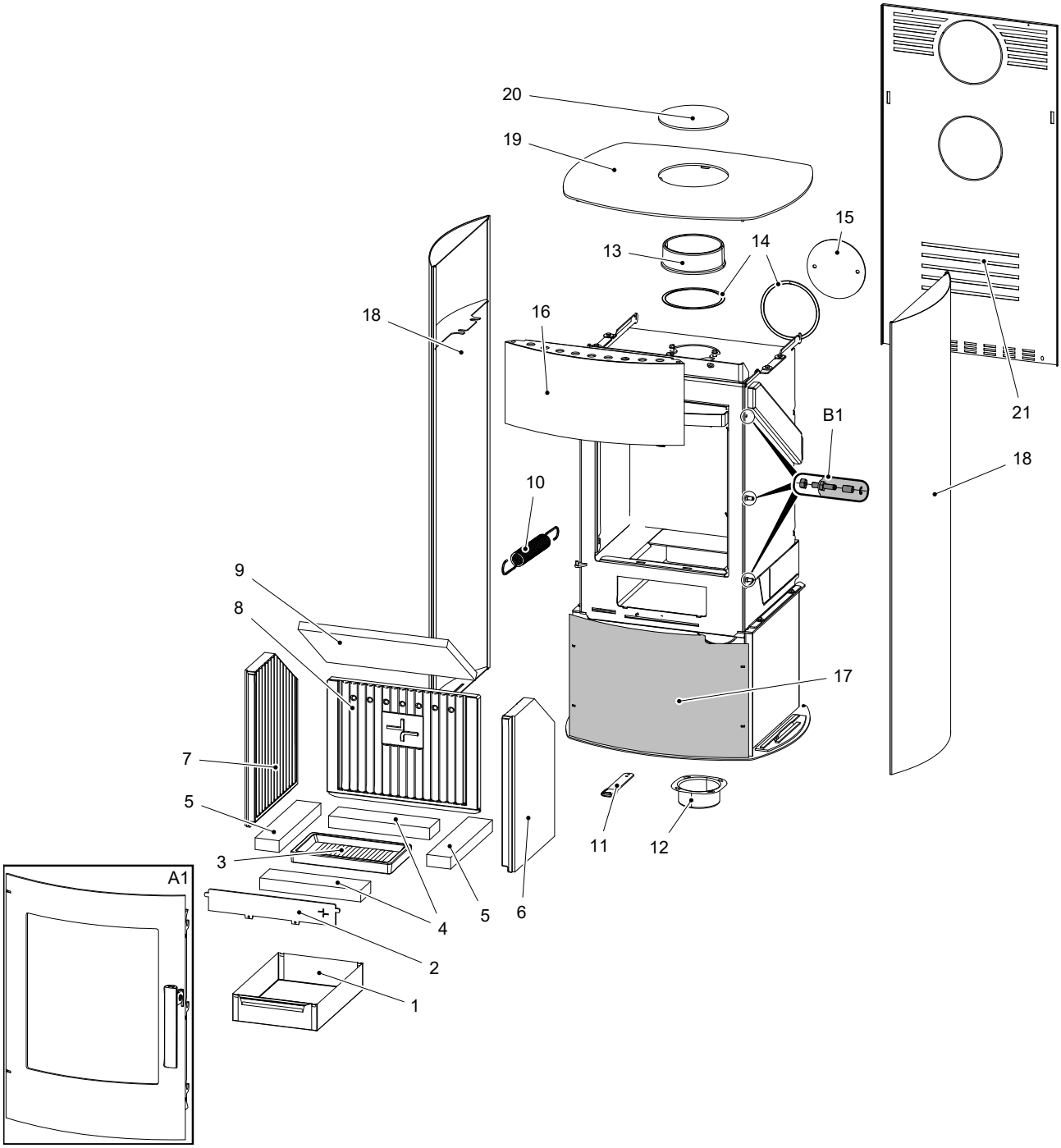
1.2. Laros Piccolo





2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande

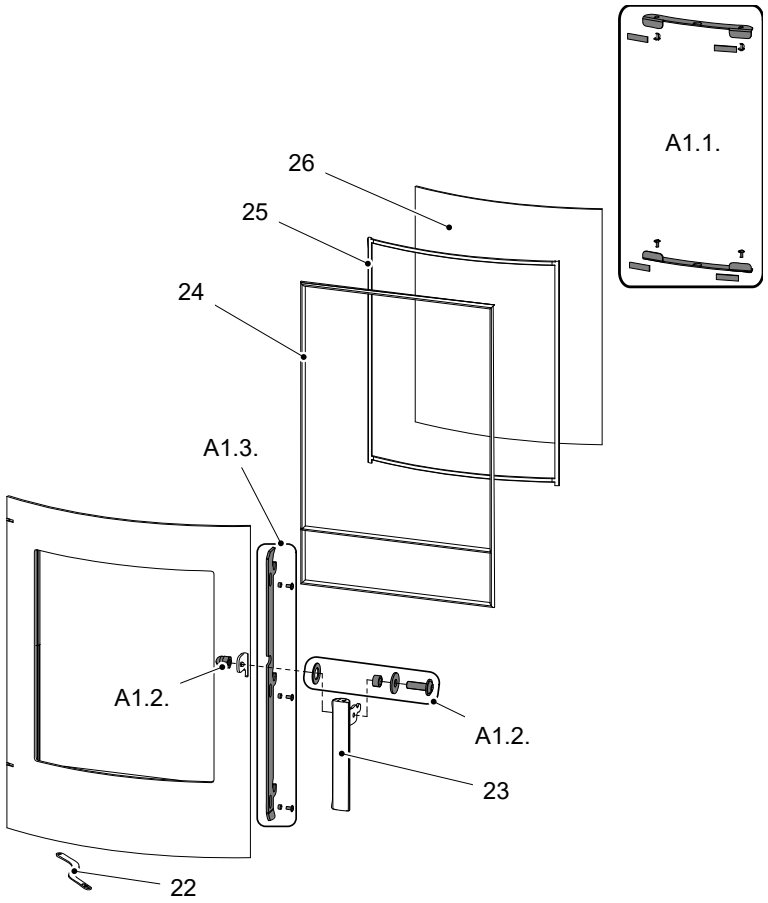
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			

A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424617405300
B1	Čep zavírání (komplet)	3 ks	0424617405030
1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424617405001
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424617405017
17	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424617401330
18	Kryt boční/černá	2 ks	0424617415100
19	Víko/černá	1 ks	0424617406300
20	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
21	Zadní kryt	1 ks	0424617405010

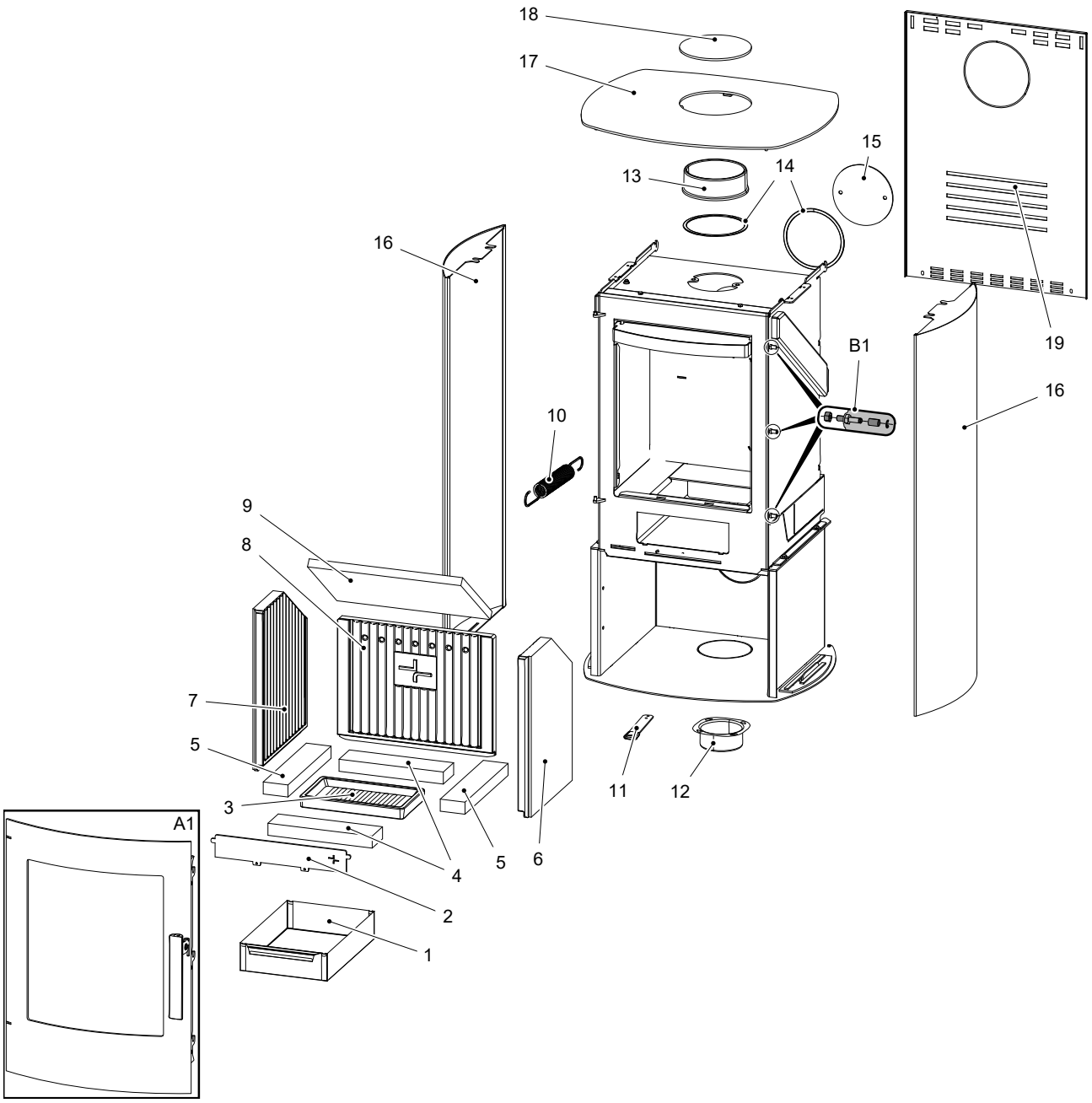
2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424617405304
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
A1.3.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0424617405303
22	Táhlo pružiny	1 ks	0424617405302
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424617405400
24	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
25	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1550 mm	0040210040005
26	Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	1 ks	0424617405301

3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo

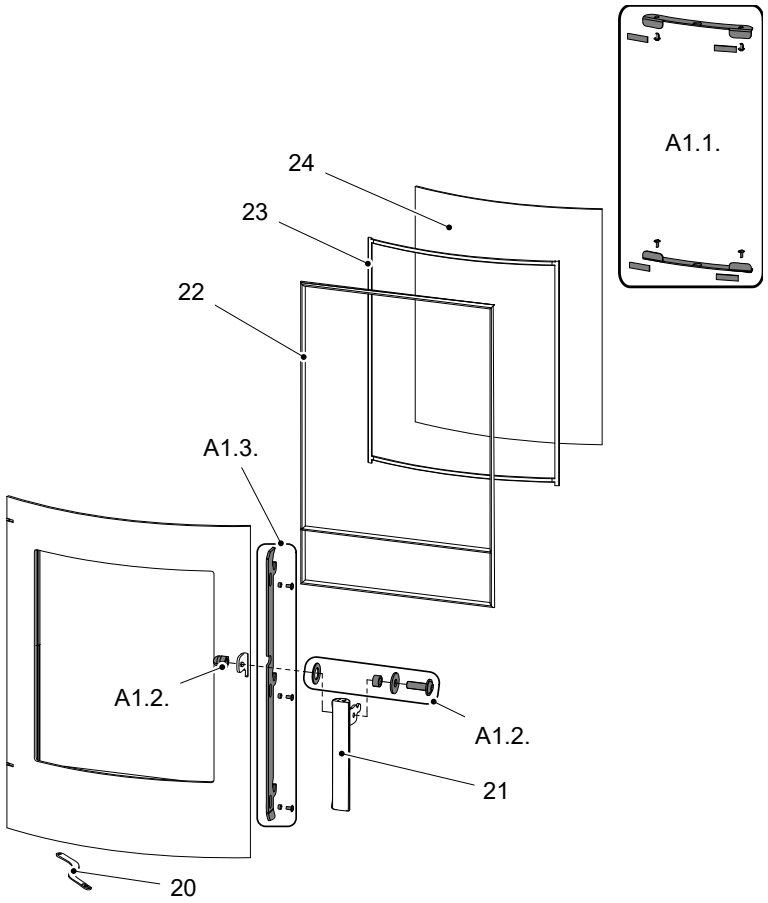
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424617405300
B1	Čep zavírání (komplet)	3 ks	0424617405030

1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424617405001
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Kryt boční/černá	2 ks	0424617515100
17	Víko/černá	1 ks	0424617406300
18	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
19	Zadní kryt	1 ks	0424617505010

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424617405304
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
A1.3.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0424617405303
20	Táhlo pružiny	1 ks	0424617405302
21	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424617405400
22	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
23	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1550 mm	0040210040005
24	Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	1 ks	0424617405301

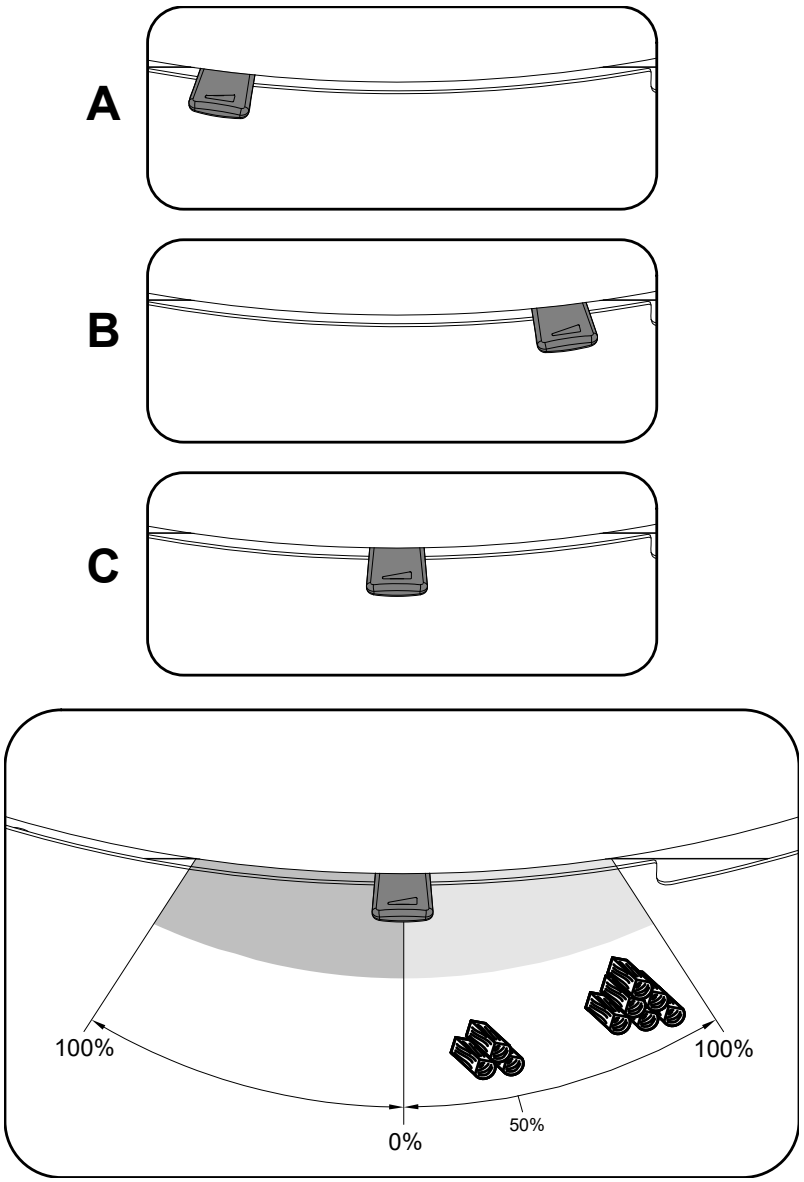
4. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

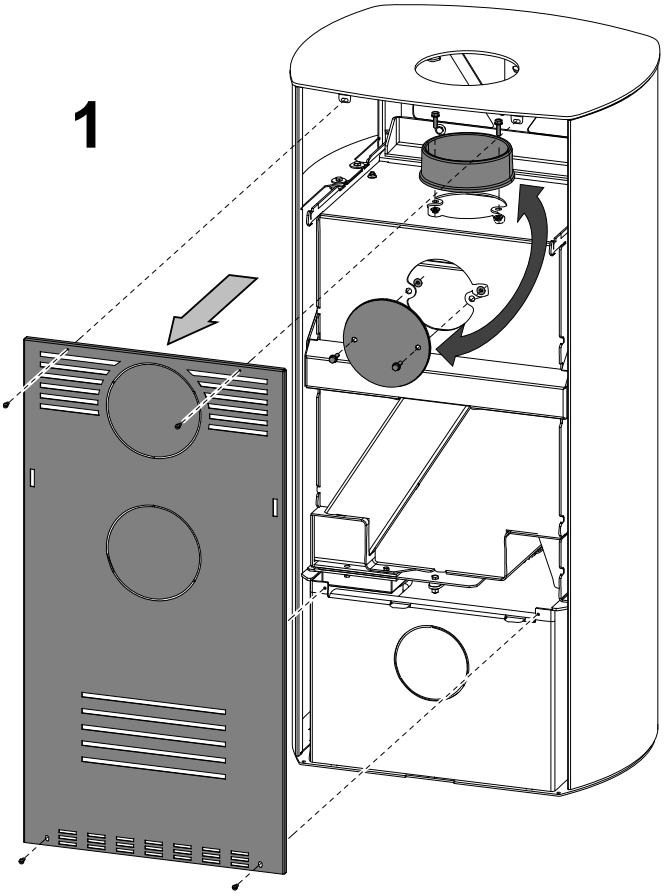
VAROVÁNÍ

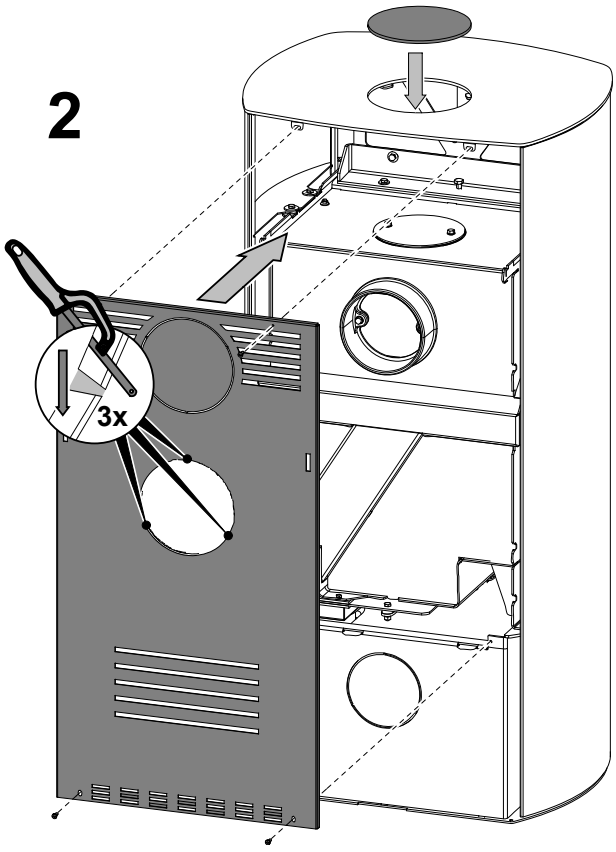
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



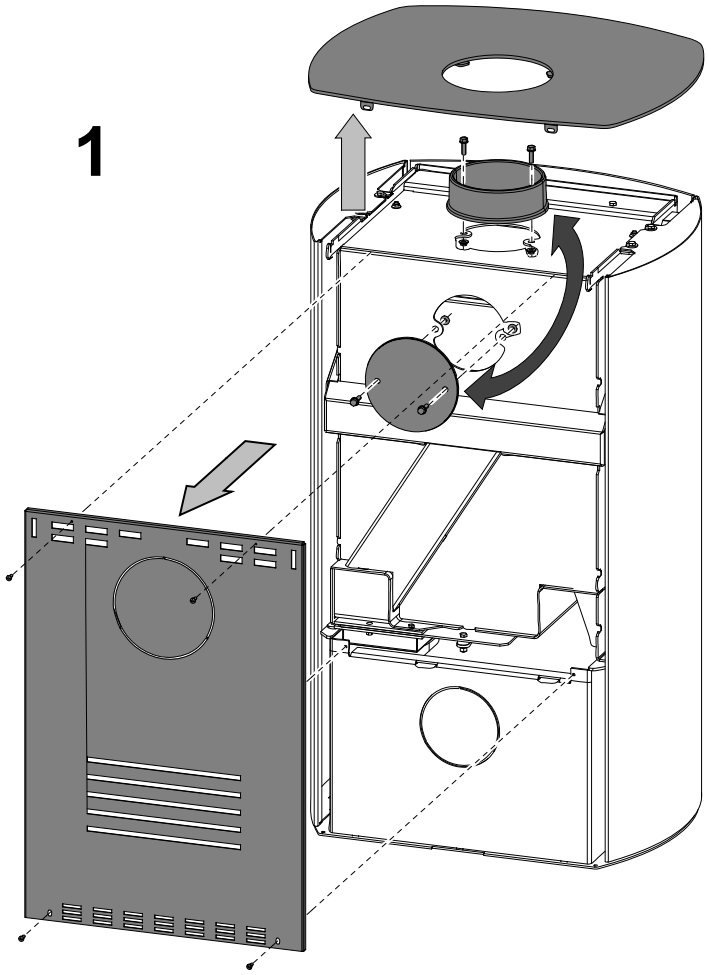
5. Záměna kouřovodu

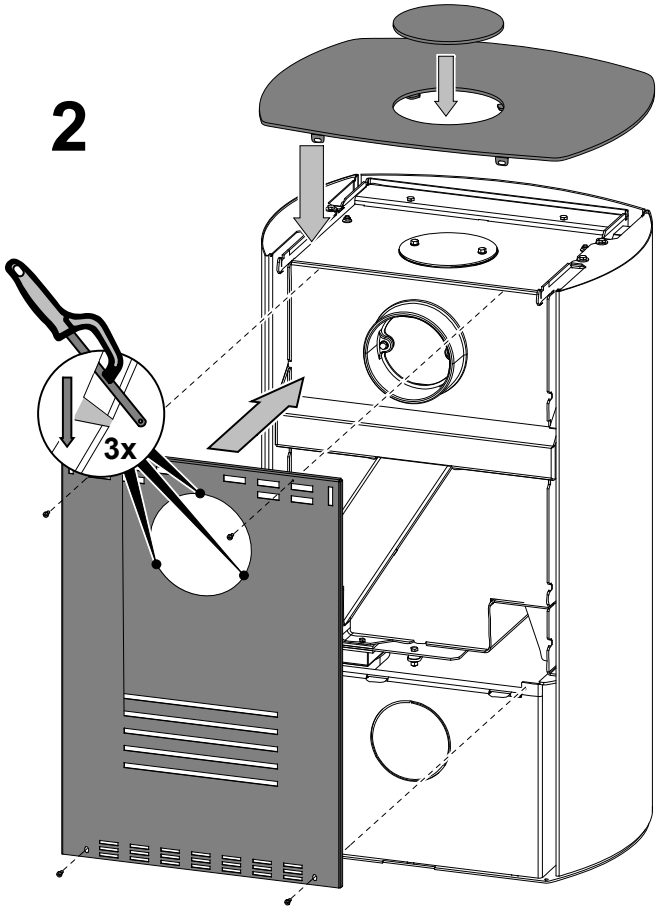
5.1. Laros Grande





5.2. Laros Piccolo





6. Záměna přívodu vzduchu

